

Prix RACHEL GUÉRETTE 1988
Association de la presse francophone

50¢

Edmonton, le vendredi 18 août 1989
Vol. 23 n° 33- 12 pages

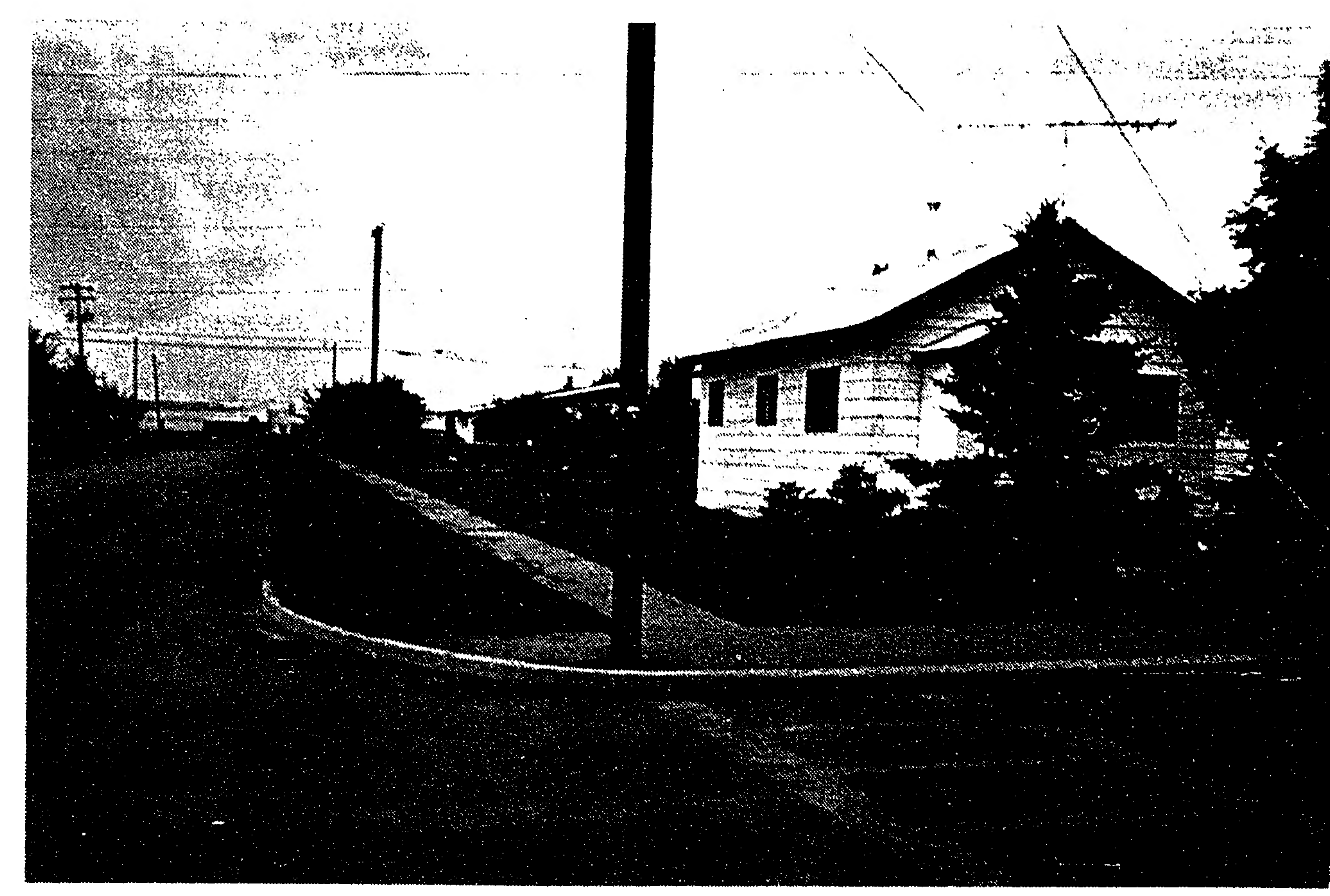
Une avenue pour les Côté...

par SILVIE MONTIER

DONNELLY - C'est à l'occasion de la réunion des membres de la famille Côté que le Maire de Donnelly, Monsieur Régent Marcoux, a annoncé officiellement le rebaptême de l'une des avenues de Donnelly. Ainsi, l'Avenue South portera désormais le nom d'Avenue Côté, en mémoire à Félix David Côté, pionnier de la paroisse du coin.

«Nous avons choisi ce pionnier arrivé à Donnelly en 1916 plutôt qu'un autre, parce que le Comité historique de la famille Côté, qui voulait rendre hommage à leur ancêtre, nous en a fait la demande...» a confié Monsieur le Maire.

Félix David Côté, en Alberta depuis 1909, s'est établi à son arrivée dans la région de Rivière-La-Paix sur une ferme à quelques milles de Donnelly. Il l'a quitta en 1922 pour se retirer au village de Donnelly même. Il s'installa alors dans une petite maison, encore en existence, au coin de la rue Principale et de l'Avenue aujourd'hui Côté.



Félix David Côté a vécu dans cette humble maison située à l'angle de l'Avenue Côté et de la rue Principale à Donnelly.

(Photo Noëlla Fillion)

Bien que cet homme soit décédé depuis de nombreuses années, on en retrouve la trace partout dans Donnelly qui lui doit beaucoup.

C'est à lui que l'on doit le développement commercial du village, puisque le premier magasin a été ouvert par son fils aîné, Alphonse. Ce sont encore ces deux autres fils qui ont défriché les terrains plus tard découpés pour construire le hameau de Donnelly. C'est également au sang Côté que les habitants des environs doivent les premiers soins médicaux, avec Régine, première infirmière de la région...

Et aujourd'hui encore, Donnelly grouille des descendants de Félix David Côté. Ils ont pour nom Piché, Pariseau, Fillion, et bien sûr Côté, et sont connus, certains pour avoir fait avancer la francophonie albertaine ou locale, comme Guy Pariseau, sans qui CHFA n'aurait peut-être jamais été, Adrien Côté, à qui l'on doit la première Cabane à Sucre, ou encore Noëlla Fillion, qui permet au journal *Le Franco* de publier régulièrement des nouvelles de la région de Rivière-La-Paix... D'autres ont acquis leur réputation pour avoir fait quelque chose qui sorte de l'ordinaire. C'est le cas de Lucien Côté, agriculteur dans la région, qui a un système bien particulier en ce sens où il élève ses troupeaux de moutons et de Charolais à l'intérieur, ce qui lui permet de consacrer ses terres au fourrage. Et c'est aussi un peu le cas de Raymond Piché qui, avant de s'occuper d'assurances, était responsable d'un magasin de gros desservant les instituts religieuses de tout le Nord.

SOMMAIRE

On souhaite le retour de Valcourt

à lire en page 2

• Agriculture

Une bactérie venue du froid

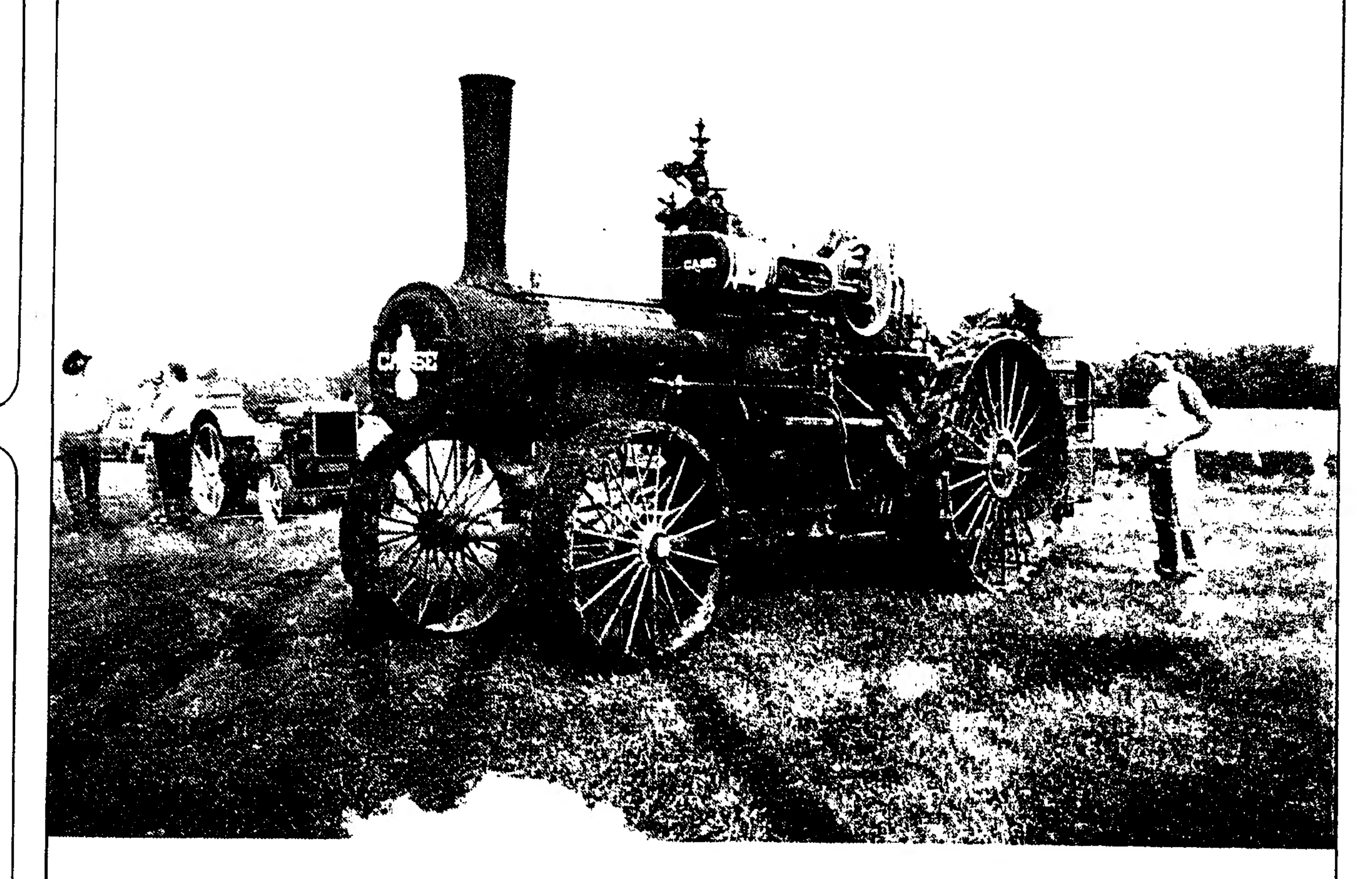
à lire en page 7

• Spectacle

Les Francophones et les Irlandais

à lire en page 3

Et si ce tracteur pouvait parler...



Ce magnifique tracteur à vapeur en montre à la Foire de Smoky River a sûrement rappelé une foule de souvenirs aux plus vieux. Pendant ce temps, les plus jeunes admiraient ce mastodonte aux roues de fer qui a parcouru des milliers d'acres dans le nord de la province.

(Photo Noëlla Fillion)

Au national...

• Biennale de la langue française:

C'est au Canada que ça se passe

QUÉBEC - La XIIIème Biennale de la langue française aura lieu au Québec, à l'Université Laval, du 20 au 24 août 1989. Placée sous la présidence d'honneur de M. Léopold Ségar Senghor, cette biennale est également sous la présidence de M. Alain Guillermou, de France, Président des biennales, et de trois co-présidents nord-américains: MM. Alain Landry, Sous-secrétaire d'État adjoint au Secrétariat d'État, Pierre-Étienne Laporte, Président de l'Office de la langue française et Pierre Martel, Président du Conseil de la langue française.

C'est à Namur, en 1965, qu'ont été fondées les biennales de la langue française. Elles regroupent des représentants des organismes voués à la sauvegarde de la langue française dans les pays francophones. Considérées comme des «chambres de réflexion», comme des «états généraux de la langue française» et comme les «assises populaires de la francophonie», par rapport aux sommets qui réunissent les chefs d'état, elles permettent aux participants d'échanger sur leurs préoccupations communes et de réfléchir à l'avenir de la langue française dans le monde.

Les débats reflètent donc l'ensemble des problèmes qui se posent à la francophonie et proposent des solutions sous forme de voeux. Un index des actes des biennales, publié en 1988, recense la contribution des 344 orateurs ou auteurs qui, de 1965 à 1985, ont enrichi la réflexion des participants et collaboré au succès de ces assises.

C'est la deuxième fois que les biennalistes se réunissent à Québec (1967 et 1989), et la troisième fois en Amérique du Nord (Moncton, 1977).

Le thème de cette XIIIème Biennale de la langue française, «Exprimer la modernité en français», vise à amener les participants à créer le français de demain. Il sera traité sous six aspects différents: la formation, le travail, la communication, la création, la prise de décision et le regroupement entre francophones.

MM. Younis El Amin, Président de la Commission Afrique de la Fédération internationale des professeurs de français et Jean-Claude Gagnon, Président de la Fédération internationale des professeurs de français traiteront de la question de la formation en français; M. Pierre-Étienne Laporte, Président de l'Office de la langue française parlera du travail en français; M. Louis Truffaut, Directeur de l'École de traduction et d'interprétation de l'Université de Genève abordera la question des communications en français; Madame Alice Parizeau, romancière et membre de l'Ordre du Canada entretiendra les participants de la création en français; M. Claude Béland, Président de la Fédération des caisses populaires et d'économie Desjardins du Québec viendra expliquer comment le processus de décision peut se réaliser en français et MM. Jean-Guy Pilon, Président de l'Académie canadienne-française et Xavier Michel, chargé de mission au Haut Conseil de la francophonie traiteront de la nécessité et des modes de regroupement des francophones.

Les organisateurs attendent quelque 350 participants en provenance des cinq continents. Ils seront les hôtes, à Québec, de l'Université Laval dont le recteur, M. Michel Gervais, met ses installations et ses services à la disposition des biennalistes.



(Ministère des Communications Québec, Marc Lajoie)

Stage de perfectionnement en didactique du français

QUÉBEC - L'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) remercie les enseignants et conseillers pédagogiques de six provinces canadiennes qui ont participé à son stage de perfectionnement en didactique du français qui s'est tenu dans la ville de Québec du 2 au 14 juillet dernier.

Ce sont, de gauche à droite sur la première rangée de la photo:

Denyse Beauchemin	Ontario
Jacqueline Martin	Nouveau-Brunswick
Georges-Henri Turgeon	Coordonnateur pédagogique
Suzanne Foisy-Moquin	Alberta
Gisèle Giguère	Coordonnatrice du stage
Nicole Levert-Chiasson	Nouvelle-Écosse

Sur la deuxième rangée:

Monique Allard	Manitoba
Martin Lalonde	Ontario
Gaétane Chassé-Leblanc	Nouveau-Brunswick
Richard Mayer	Ontario
Angèle Lux	Nouveau-Brunswick
Jeannine Bélanger	Nouveau-Brunswick
Rosalie Lagacé	Nouveau-Brunswick
Micheline Milone	Ontario

Sur la troisième rangée:

Jacqueline Bernardin	Manitoba
Chantal Martin	Nouveau-Brunswick
Marthe Piette	Ontario
Gertrude Doiron	Nouveau-Brunswick
Paul Comeau	Nouveau-Brunswick
Linda Arsenault	Alberta
Huguette Lipscomb	Colombie-Britannique
Odette Thériault	Nouveau-Brunswick
Ronald-M. Valois	Manitoba
Max Calixte	Nouveau-Brunswick
Madeleine Thériault	Ontario

Cette activité a été rendue possible grâce à une subvention du Secrétariat aux Affaires intergouvernementales canadiennes du Québec et devrait être reprise l'an prochain.

• Seul député francophone hors Québec

«On souhaite le retour de Bernard Valcourt!...»

OTTAWA - «C'est évident que c'est une mauvaise nouvelle pour les Acadiens, le Nouveau-Brunswick et les francophones hors Québec».



Bernard Valcourt

Le Président de la Société des Acadiens et des Acadiennes du Nouveau-Brunswick, Me Michel Doucet, n'a que de bons mots à l'endroit du Ministre démissionnaire Bernard Valcourt, qui a reconnu sa culpabilité à une accusation de conduite en état d'ébriété.

Me Doucet a décrit le député de Madawaska-Victoria dans le nord-ouest du Nouveau-Brunswick comme étant un politicien «toujours disponible et à l'écoute des préoccupations de la communauté acadienne».

Seul député francophone de l'extérieur du Québec au sein du gouvernement conservateur, M. Valcout sera difficile à remplacer, estime Me Doucet qui ne voit personne chez les Conservateurs susceptibles de parler pour les Acadiens au sein du gouvernement. En ce sens, Me Doucet dit espérer que M. Valcourt réintègre le Cabinet. «C'est évident qu'il ne livrait pas toute la marchandise, mais il faisait un travail valable pour la communauté acadienne à Ottawa» conclut le Président de la S.A.A.N.B.

Le Directeur général de la Fédération des francophones hors Québec abonde dans le même sens. «Valcourt, c'est un gars articulé qui n'avait pas froid aux yeux» affirme Aurèle Thériault.

La présence de M. Valcourt au sein du Cabinet s'est faite sentir lors du processus qui a mené à l'adoption de la nouvelle Loi sur les langues officielles, affirme M. Thériault pour qui il ne faut pas sous-estimer l'impact de M. Valcourt au Cabinet.

Puisque le cas Valcourt ne s'apparente pas à un scandale gouvernemental, M. Thériault souhaite le retour du député au Cabinet dès que son état de santé le permettra. «C'est un point de vue important que celui des francophones hors Québec et des Acadiens au Cabinet».

• Secteur économique:

Une Adjointe au directeur

EDMONTON - L'Association canadienne-française de l'Alberta est heureuse d'annoncer l'embauche de Geneviève Moquin au poste d'Adjointe au directeur en développement économique. Geneviève Moquin, qui est originaire de Bonnyville, sera contractuelle à compter du 5 septembre 1989.

Elle a étudié à l'Université de l'Alberta à Edmonton, à l'Université Ruprecht-Karls, à Heidelberg en R.F.A., et à l'Académie Rivier, à Prince-Albert en Saskatchewan.

Geneviève Moquin sera responsable du dossier du développement économique en Alberta. Elle représentera l'A.C.F.A. aux diverses instances provinciales et nationales.



L'un des couples de *La Girandole*, dans une démonstration de la danse canadienne-française.

De joyeuses retrouvailles...



par NOËLLA FILLION

RIVIÈRE-LA-PAIX - Les 29 et 30 juillet dernier se réunissaient environ 75 descendants albertains de David Côté et Délia Biron, dont Soeur Émilienne, c.s.c est la seule enfant encore vivante.

Arrivé d'Ascot Corner, près de Sherbrooke (Québec) en 1909, David Côté était descendant de Jean Côté, originaire de Mortagne-au-Perche (France), qui était venu à Québec en 1634 à titre de colon recruté par Robert Giffard.

La famille Côté avait passé l'hiver 1909-1910 à Végreville avant de s'acheminer vers Bonnyville. Après y avoir vécu deux ans, elle a déménagé à Edmonton d'où elle est repartie en 1915 pour Spirit River. Et c'est l'année suivante qu'elle est revenue à Donnelly où venaient s'installer de nombreux Canadiens-français, et où Philias Maisonneuve venait d'ouvrir un «moulin à scie».

À cette réunion ont assisté de nombreuses personnes portant le nom Côté pour certains quand d'autres se cachaient sous des noms tels que Fillion, Pariseau, et Piché, formant alors, avec cinq générations, les maillons de la chaîne familiale des Côté en Alberta...

Le mercredi 2 août, une seconde réunion avait lieu au Club des Pionniers de Donnelly. Cette fois 35 descendants Côté se rassemblaient. Notons en particulier la présence des petits-enfants venus de l'extérieur de l'Alberta, et surtout les enfants d'Alphonse, fils de David, venus de la Floride et de Vancouver, et ceux d'Alda, épouse d'Adélard Pariseau, venus d'Ottawa et de Victoria.

Un cousin au troisième degré, Aimé-Jean Côté, et son épouse, avaient aussi fait le voyage depuis Danville, près de Drummondville.

Après le souper à la fortune du pot, Monsieur le Maire, Régent Marcoux, a souhaité la bienvenue à tous à Donnelly ou plutôt «chez-vous» comme il l'a souligné. Après l'adresse de remerciements lus par Jean Pariseau tous ces Côté ont porté un toast aux descendants de la famille. M. le Maire a remis à chacun une épingle-souvenir du village de Donnelly. La soirée à Donnelly s'est terminée par une session de chants exprimant la joie de telles retrouvailles.

• Spectacle biculturel:

Les Francophones et les Irlandais, une union de vieille date

par SILVIE MONTIER

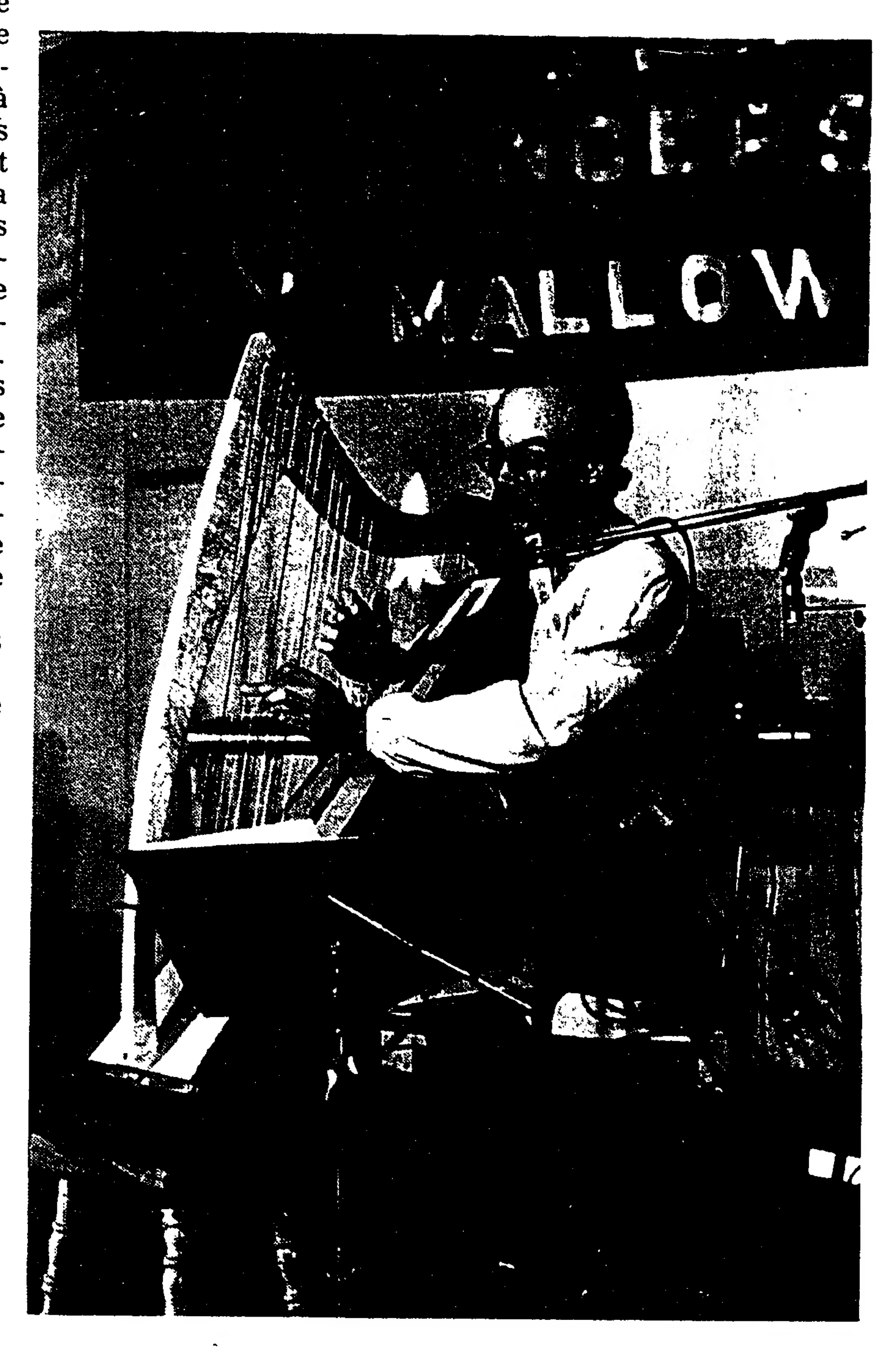
SAINT-ALBERT - Il y avait du chant, il y avait de la danse, et encore de la poésie et de la harpe...

Une culture, c'est ce petit quelque chose qui unit un même peuple. Mais cette culture se forge au fil des années, voire même des siècles, s'imprégnant des peuples rencontrés à chaque croisement des routes de l'histoire. Pourquoi donc, et comment, notre musique qui a égayé et égaie encore bien des soirées dans les cercles canadiens-français résonne-t-elle ainsi? Pourquoi encore taponsnous du talon en dansant?... Toutes ces habitudes, apprises de nos grands-parents et que nous transmettons à nos enfants, sont le fruit d'un cheminement historique. Et c'est précisément ce cheminement que *La Girandole* s'est promise de retracer.

Ayant déjà constaté maintes similitides entre la danse et la musique canadienne-française et irlandaise, *La Girandole*, en collaboration avec le Cercle français de Saint-Albert, et la Société irlandaise de Saint-Albert se sont réunies en une soirée culturelle le 4 août dernier pour regarder, comparer... s'amuser.

La comparaison de groupes folkloriques était faite à partir du groupe des *Chancers* avec Ciaran Bonnar du côté irlandais, et *Les Bûcherons*, avec Gilbert Parent du côté canadien-français, ainsi que les chanteurs du Cercle Francophone. La poésie en français était lue par Thérèse Régimbald, et la récitation irlandaise dite avec beaucoup de charme et d'humour par Chris Braiden. Quant à la comparaison entre les pas de danse, elle était faite à partir des interprétations de *La Girandole* d'une part, et de l'autre des *Castle Step Dancers*, cette troupe venue d'Irlande pour le temps d'une tournée albertaine.

Chacun a su y trouver quelque chose, et , si ce n'étaient des drapeaux irlandais et franco-albertain qui flottaient au côté des couleurs albertaines, le spectateur aurait pu aisément oublier qu'il s'agissait d'un spectacle biculturel...



Gordon Ritchie exécutant l'une des fameuses pièces du folklore irlandais. Rappelons que la harpe est, pour les Celtes, l'instrument de musique traditionnel.



Madeleine Roy aux cuillères de bois, Jean-Paul Roy à l'accordéon à boutons et Léona Martineau à la guitare, pour une joyeuse et dynamique sélection de chansons du bon vieux temps...

Éditorial

...encore une autre taxe, la TPS

Michael Wilson, notre Ministre des finances à Ottawa, sera-t-il plus chanceux avec sa nouvelle taxe TPS (Taxe sur les Produits et Services) qu'il ne l'a été lors de son fameux projet de désindexation des pensions des personnes âgées?

On serait porté à croire que le gouvernement Mulroney n'aura pas la tâche facile. À prime abord, il semble que personne au Canada n'accepte cette nouvelle taxe qui vient s'ajouter au fardeau fiscal déjà très lourd des Canadiens. Même les députés d'arrière banc du causus conservateur sont loin de faire l'unanimité. On pense aux prochaines élections.

Le Canadien qui gagne un salaire moyen, travaille durant six mois pour payer sa part d'impôt. C'est devenu assez accablant, merci. Le gouvernement veut à tout prix baisser son déficit mais s'entête à ne pas trouver d'autres moyens que la TPS. Il refuse de sabrer dans ses dépenses et dans certains programmes qui ne répondent plus aux besoins de la population. Le gouvernement manque d'idée, les hauts fonctionnaires et les stratèges manquent de dynamisme dans la mise sur pied d'un plan global d'administration des deniers publics.

Michael Wilson a déclaré à Toronto la semaine dernière, qu'il n'a pas le choix. Si cette taxe est mise en place le 1er janvier 1991, il ne fait aucun doute que les Canadiens s'en souviendront lors de la prochaine élection. Entretemps, il faut bien évidemment participer au processus démocratique et donner ouvertement son opinion sur le sujet.

Cette fameuse TPS existe un peu partout dans le monde et notamment en Europe où elle s'appelle TVA (Taxe sur la Valeur Ajoutée). Il faut dire que cette taxe est incluse dans le prix que vous payez et que la plupart des commerces indiquent par des affiches que la TVA est incluse.

Ici au Canada, la taxe de vente fédérale actuelle de 13,5% est invisible et est chargée à la manufacture sur de nombreux produits de consommation. La nouvelle taxe de 9% sera chargée sur tous les biens de consommation à quelques exceptions près. Il faut évidemment s'attendre à une hausse du coût de la vie.

Et il faut être bien naïf pour croire que les travailleurs canadiens ne demanderont pas d'augmentation de salaire pour palier à l'affaiblissement de son pouvoir d'achat.

Même si M. Wilson a exhorté les travailleurs à ne pas agir ainsi, il devrait, selon nous, commencer par donner l'exemple et sabrer dans les dépenses du gouvernement fédéral. Que l'on planifie mieux les voyages des ministres et de leur personnel. Qu'ils utilisent plus fréquemment les envolées d'Air Canada que les avions du gouvernement et qu'ils cessent de trouver des excuses pour ne pas le faire. Que l'on soit plus rationnel dans les dépenses de l'entourage du Premier ministre. Ce ne sont que quelques exemples. Le mot d'ordre pour M. Wilson: meilleure planification administrative à tous les niveaux.

Pierre Brault

Lettres ouvertes

Félicitations!

Monsieur le Directeur, je profite de cette lettre pour me permettre de vous féliciter pour votre titre de meilleur journal francophone dans le cadre des prix d'excellence de l'A.P.F., que vous avez si justement obtenu.

Fabrice Lamarche
Attaché Scientifique et Culturel
Consulat Général de France
à Edmonton

Agriculture

Cher Monsieur,

Je lis avec plaisir les nombreux articles qui paraissent dans *Le Franco*, et qui traitent de l'agriculture. En particulier, j'ai été content de voir la colonne intitulée «Le courrier agricole,» parue le 7 juin, dans laquelle on mentionnait les méthodes alternatives d'agriculture, maintenant utilisées par beaucoup.

Vos lecteurs seront sans doute intéressés d'apprendre qu'il y a une association albertaine qui regroupe ceux qui veulent manger une nourriture aussi naturelle que possible, et qui voudraient voir se développer l'agriculture et le jardinage biologique.

Il s'agit de la «Sustainable Agriculture Association», dont les buts principaux sont l'éducation de ses membres et du public, la sensibilisation du public au fait qu'il y a des méthodes alternatives pour la culture et la certification d'agriculteurs qui pratiquent une agriculture biologique.

Par exemple, nous offrons des ateliers de jardinage biologique et nous avons une programmation régulière, à Edmonton et à Calgary. Nous sommes également en contact avec de nombreux groupes à travers le continent, comme le groupe de recherche du collège MacDonald de Sainte-Anne de Bellevue, à l'ouest de Montréal.

Nous allons bientôt ouvrir un bureau à Edmonton. Entretemps, ceux qui s'intéressent à nos activités peuvent me téléphoner, au 433-1915.

Je vous envoie mes meilleures salutations.

Raphaël Thierrin,
Chef, Région d'Edmonton
Sustainable Agriculture
Association



Journal hebdomadaire publié le vendredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928



Association de la Presse francophone

Directeur-rédacteur: Pierre Brault

Éditorialiste: Guy Lacombe

Adjointe-administrative: Micheline Brault

Journaliste: Silvie Montier

Correspondant national: Yves Lusignan

Mise en page: Michel Raymond

Photocomposition: Denise Lamoureux

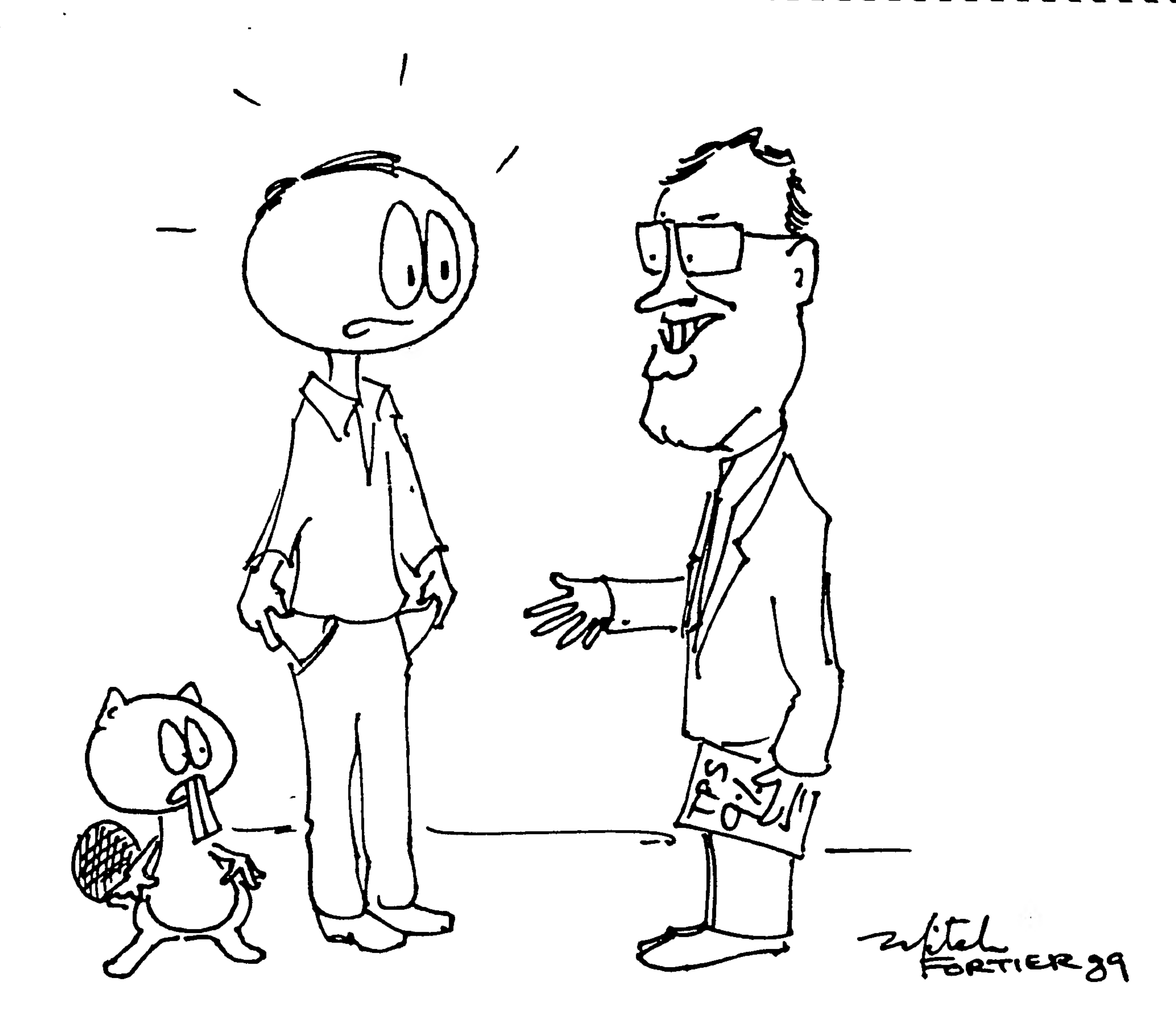
Toute correspondance doit être adressée à:
Le Franco
8923, 82e Avenue
Edmonton (Alberta)
T6C 0Z2
Tél.: (403) 465-6581

Abonnement d'un an 15$ · Étranger: 25$
Courrier de deuxième classe · Enregistrement 1881

Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

L'hebdomadaire Le Franco est imprimé sur les presses de **Westweb Press** à Edmonton, Alberta





Que fait donc l'Église catholique?

Monsieur le rédacteur,

Le Québec en étonne plusieurs et semble avoir trois visages.

1) - Le Québec est la seule province du Canada à avoir complètement supporté le Dr Morgantaler et les avortements sur demande et elle continue à le faire.

2) - Pas un seul mot de l'Église catholique du Québec pour ou contre les avortements et la condamnation de Morgantaler.

3) - Un Juge du Québec, inconnu hors Québec sort de la brume et, dans l'affaire Chantal Daigle, dit que le foetus a droit à la vie. Et tout à coup, les femmes libres avec celles du Québec font les entêtées partout en supportant les avortements sur demande.

Et notre fameux gouvernement Mulroney continue à marcher le vent dans les voiles, sans aucune loi ou solution en ce qui regarde l'avortement.

Et la Cour suprême qui est une grosse partie du problème de l'avortement va-t-elle passer ses idées au gouvernement fédéral, avec les millions de dépense des taxes des Canadiens?

N'y a-t-il seulement un juge au Québec qui ose ouvrir la bouche et parler en faveur du foetus?

Selon moi il n'y a pas seulement l'Accord du Lac Meech qui agace les francophones hors Québec. Comme réconfort pour eux c'est dégoûtant.

Et que dire du trop grand silence de l'Église catholique du Québec?

Aux États-Unis, les noirs essaient de séparer l'Église noire de l'Église blanche parce que cette dernière, selon les nouvelles, ne fait rien pour eux, ce qui est incroyable.

Au Québec et au Canada, est-ce que l'Église catholique agit de même pour protéger le foetus?

George Lapierre,
Calgary

Nouvelles régionales

Foire à Smoky River

par NOËLLA FILLION

SMOKY RIVER - Les 4 et 5 août dernier avait lieu la 55ème foire agricole annuelle de Smoky River. La pluie abondante des quelques jours précédants avait empêché plusieurs activités usuelles tels les courses de chevaux, le gymkhana et le jugement du bétail mais l'ambiance n'était pas au chagrin pour autant.

Il y a eu de belles expositions tant de la part des enfants, des jeunes, des adultes que des personnes âgées.

Diana Boisvert, 7 ans, de Girouxville a remporté le plus grand nombre de points dans les sections suivantes: artisanat et arts, les fleurs et l'art culinaire.

Christine Boisvert, 11 ans, de Girouxville, a obtenu le plus grand nombre de points dans les arts variés et l'artisanat, les fruits et légumes, la mise en conserve et les fleurs.

Donovan Dumont, 7 ans, de Girouxville a totalisé le plus grand nombre de points dans les sections fermiers de l'avenir et fruits et légumes.

Denny Boisvert, 5 ans, de Girouxville a eu le plus grand nombre de points dans les classes 1 à 3 des fermiers de l'avenir, et Nicole Parker de Jean-Côté, le plus grand nombre de points pour la section des 4-H.

Bryan Dusseault, 13 ans, de Girouxville, a remporté le plus grand nombre de points dans les grains et le fourrage et la meilleure gerbe de grain.

Jessica Dusseault, 11 ans, de Girouxville, a ramassé le plus grand nombre de points dans le travail au crochet, Lena Kopp, de Culp, le plus grand nombre de points dans les arts variés et l'artisanat et dans les arts des pionniers et Rollande Lefebvre de McLennan, le plus grand nombre de points dans la section pour personnes handicapées.

Le prix spécial pour expositions variées a été remporté par Lucille Lemire de Girouxville tandis que Gertrude Benoit de Donnelly remportait le plus grand nombre de points dans cette catégorie. Lucille Lemire remportait le plus grand nombre de points pour les couvre-pieds piqués et Marguerite Houle de Jean-Côté dans les travaux au crochet.

Cécile Benoit de Donnelly a obtenu le plus grand nombre de points pour les fruits et les légumes tandis qu'Olivine Lussier de McLennan remportait la palme pour la mise en conserve et que Marie Ouellette de McLennan, le plus grand nombre de points pour la section réservée à l'âge d'or.

Judith Colter de Donnelly a été la gagnante de la section du miel tandis que Brigitte Chauvin de Girouxville totalisait le plus grand nombre de points dans l'art culinaire utilisant le miel.

Andrée Doris de Falher a remporté le plus grand nombre de points dans la couture, Cécile Benoit, dans les arts et l'artisanat, Nathalie Therriault, 8 ans, dans la broderie.

Lucille Lapointe de Donnelly a reçu plusieurs prix dans différentes sections, les grains et foins et les plantes et les fleurs.

Le tire de tracteur a pris du temps à cause de la piste encore détrempée. On a dû attendre jusqu'au samedi après-midi mais les spectateurs n'ont nullement été déçus. C'est là en effet qu'on a vu l'engin à vapeur d'un Case 1916 à l'oeuvre. Ce tracteur avait été importé de Crète et était conduit par Henry Harvey Peters.

Le tournoi de balle lente a également dû attendre au samedi après-midi et s'est poursuivi jusqu'au dimanche soir.

Le couronnement de la reine a eu lieu le samedi soir et la candidate de Donnelly, Cheri Brochu l'a remporté sur les cinq autres candidates.



Lors d'une foire comme celle de Smoky River, il y a toujours une foule de concours. Les agriculteurs en profitent pour présenter leurs meilleurs et leurs plus beaux produits. Les fleurs ne font pas exception et c'est avec beaucoup de fierté que les agricultrices de la région les ont présentées au concours.

(Photo Noëlla Fillion)



Dans ces nombreux concours, il y a évidemment l'exposition des grains et les plus belles gerbes y sont présentées. Mais laissons aux juges le soin de choisir la meilleure.

(Photo Noëlla Fillion)

Coiffer les francophones





Cécile Allard

par SILVIE MONTIER

EDMONTON - «Je veux qu'on parle français dans mon salon; je veux coiffer tous les francophones des environs...»

Voici ce qu'a déclaré Cécile Allard lors d'une entrevue avec Le Franco.

Installée à Edmonton depuis une dizaine d'années, Madame Allard possède à présent un salon dans le sous-sol du Westin Hotel, salon qui semble d'ailleurs être devenu une véritable affaire de famille, puisqu'elle y partage la tâche avec sa fille Monique.

Être coiffeur peut paraître bien banal à la majorité des gens, mais ça ne l'est pas quand on s'appelle Cécile Allard. En effet, malgré ses nombreuses années d'expérience, Cécile Allard continue sans cesse sa formation, prenant un jour des cours de couleurs, car les techniques changent, dit-elle, et un autre des leçons de coupes, puisque la mode se renouvelle constamment... Et dernièrement, elle vient de finir un cours qui lui a enseigné l'art de juger les coiffures, incluant aussi bien le style, la coupe, la couleur que la permanente. Ce cours, qui est le fruit de nombreuses années de travail et qui lui permettra de juger dans de nombreux concours de beauté est couronné, un peu comme les cordons bleus de l'art culinaire, d'une médaille. Cette médaille, Cécile Allard l'a reçue le 21 mai dernier et l'expose avec grande fierté dans son salon, au centre de tout un étalage de coupes.

Toute cette expertise, elle aimerait la mettre au service de la francophonie. Et si elle n'est pas encore membre de l'A.C.F.A., elle y songe...

L'histoire des Oblats dans l'Ouest

Août

13	14	15	16	17	18	19
1952 DECES DU PERE CAMILLE DEMAN 1982 DECES DU PERE LUC BEUGLET	1854 ARRIVEE DU PERE VITAL GRANDIN A SAINT-BONIFACE	1942 1ER PELERINAGE OFFICIEL DE GIROUXVILLE 1975 DECES DU PERE EMILE PASCAL	1909 ARRIVEE DES SOEURS N-D D'EVRON A TROCHU	1932 ARRIVEE DES FILLES DE JESUS A BEAUMONT	1939 ARRIVEE DES SOEURS DE SAINTE-CROIX A LAFOND	1853 1ER BAPTEME INSCRIT DANS LES REGISTRES DE LA MISSION DU LAC LA BICHE

Arts et spectacles

• Élite

Un été bien rempli...

EDMONTON - Pendant près de deux ans, le groupe musical franco-albertain connu sous le nom du groupe Élite a travaillé très fort pour offrir aux jeunes francophones des chansons rock du palmarès québécois. C'était parfois difficile pour eux de trouver le temps de répéter car ils étaient bien occupés par leurs études. Mais cet été promet d'être pour eux un été d'apprentissage et de succès.



Le tout a commencé lorsque Francophonie Jeunesse de l'Alberta a offert au groupe un projet d'emploi qui consistait à perfectionner leurs spectacles. Ce projet a été accepté par Emploi et Immigration et le groupe Élite est présentement au travail dans le théâtre de la Boîte à Popicos. Pour les musiciens, les buts les plus importants à atteindre sont l'agrandissement de leur répertoire afin de pouvoir donner un spectacle de plusieurs heures, l'amélioration de leur présentation musicale et théâtrale, de composer plus de chansons et finalement l'augmentation de la variété dans leur musique. Ils se concentrent principalement sur le blues, le jazz, le rock et la composition.

Pendant tout le mois de juillet, l'Élite a reçu de l'aide professionnelle de certains formateurs qui leur ont été fournis par l'Association canadienne-française de l'Alberta. Le matin, Denis Bédard s'engage à améliorer l'aspect musical des chansons et il enseigne aussi aux musiciens l'écriture de partitions.

Après un court dîner, Sylvie Nicolas arrive avec des exercices d'art dramatique dont le but est d'améliorer la tenue en scène des musiciens. Elle enseigne aussi l'établissement d'une certaine communication entre les membres du groupe durant le spectacle. Madame Élise Déry se joindra bientôt à eux pour donner des sessions de chant.

Le groupe s'est réservé le mois d'août pour se consacrer à la composition et pour mettre en pratique toutes les sessions de formation. De plus, leur nouvelle chanson intitulée «On s'en va» et enregistrée le 3 et 4 juillet dernier sera disponible dès septembre. D'ici là, le groupe souhaite à tous un bon été en musique.

• Rivière-la-Paix

Réflexions de quelques étudiants français sur le Canada et l'Alberta

par NOËLLA FILLION

Au terme du séjour des jeunes étudiants français dans la région de Rivière-la-Paix, nous avons recueillis quelques-uns de leurs commentaires.

Nicolas Balley: - Le pays: très plat et joli. Les gens: très sympathiques, ça change de la France.

Virginie Garrand: - Le pays: très grand, c'est beau. Je ne savais pas que la province de l'Alberta était aussi grande que la France.

Guillaume Anderbourg: - C'était bien, très content. C'est grand. La nourriture était un peu étrange mais bonne à part le fromage.

Bertrand Cèbe: - j'ai aimé l'expérience, J'aime beaucoup le Canada et la nourriture est très bien, dans les restaurants, c'était bon. Les habitants sont gentils. Mais le climat aurait pu nous dire aurevoir autrement.

Claude Burguière: - Ici, y a de l'espace, c'est grand. Y a aussi de la vase. Le camping ici, c'est très différent, c'est plus en pleine nature tandis qu'en France, c'est plus aménagé.

Laurence Ruaux: - J'ai beaucoup apprécié l'accueil des gens, les familles sont grandes et très unies. Et puis les gens sont très croyants...Dieu a une grande place. Bien qu'au prime abord les gens semblent isolés, chacun dans sa maison, ils bougent beaucoup de sorte qu'on a l'impression de connaître plus de monde que dans une ville. C'est très plat, il y a de grandes étendues et de la place et tout-à-coup, il y a les Rocheuses. J'ai beaucoup aimé, c'est mon voyage préféré. On s'occupe plus de nous, on est pas l'étranger mais l'égal des enfants.

Vincent Jarrosson: - Je suis très content, j'ai beaucoup aimé, plus les personnes que le paysage. J'ai connu la grande famille de Mme Aubin. C'est le plus beau voyage que j'ai fait. J'espère revenir ici.

Grégoire Müller, pour sa part, a énuméré certains faits qu'il a appris: «Je ne savais pas qu'il y avait des francophones en Alberta. Je les pensais tous au Québec. Je pensais que la lutte pour les droits des francophones était terminée depuis longtemps. Je trouve bon qu'on se batte pour ses droits, c'est le seul moyen de sauvegarder sa culture. La culture ici, selon moi, est directement reliée à l'histoire car c'est un pays trop jeune pour vraiment parler de culture. À dire vrai, je savais que le Canada était un pays jeune mais je l'ai réalisé quand j'ai vu le peu de fosses dans les cimetières. J'ai aussi appris qu'il y avait beaucoup d'espace en Alberta et que le paysage y est varié alors que je pensais que le terrain était plutôt plat, sauf pour les Rocheuses. J'ai constaté que les gens sont chaleureux ici, francophones comme anglophones, si on compare à l'Angleterre, par exemple. Et puis j'ai appris plus d'anglais».

Et en bon diplomate, il n'a exprimé aucun aspect négatif de son voyage...

Musicalement vôtre

par Yvan Brunet

Bartok/Kocsis «Concerto pour piano et orchestre/Scherzo pour piano et orchestre» Philips 416 835-2.

Le Scherzo pour piano et orchestre et le Concerto pour piano et orchestre no.3 sont, respectivement, le premier et le dernier des cinq ouvrages bartokiens pour piano et orchestre. Le Scherzo fut écrit en 1904 et le Concerto en 1945. La qualité de ce disque réside surtout dans le jeu impeccable du piano de Zoltan Kocsis soutenu de Budapest Festival Orchestra sous la gouverne de Ivan Fischer. La sonorité est uniforme du début à la fin des deux compositions, calme et bien enlevée, mais plus attrayante qu'intéressante.

Kim Mitchell «Rockland» Capitol/Alert Z1-81010.

Cette troisième offrande vinylisée de Kim Mitchell (Max Webster) fut enregistrée à Los Angèle et produite par Mitchell lui-même. C'est un retour aux fondamentaux du rock lourd exemplifié par son album «Akimbo Alogo» de 1984. À la radio pop des derniers jours, on s'amuse à faire tourner la chanson «Rock & Roll Duty» (premier 45 tours) mais également d'intérêt: «Lost Lovers Found» (une ballade) et «Rocklandwonderland» (une toune dont la mélodie colle à la peau). Les paroles et les musiques sont signées Pye Dubois et Kim Mitchell respectivement. Ce n'est pas avec ce nouveau disque que Mitchell va renverser les hit-parades, mais le noyau d'amateurs fidèles trouvera ici une nouvelle occasion de se réjouir.

Diadem «Fêtons et chantons/ Volume 2» Diadem DM-33315.

Depuis les huit dernières années, Diadem (Diane, Denyse trio Marie Marleau) a sillonné en chantant les routes canadiennes d'un océan à l'autre. Ce sympathique trio vient de mettre sur le marché un sixième microsillon/cassette intitulé «Fêtons et chantons» (volume 2) qui se veut une suite logique à «Fêtons et chantons à l'école et à la maison» (DM-33313) de 1986. (À noter que les 27 chansons des volumes 1 et 2 sont aussi disponibles sur le disque-compact «Fêtons et chantons» DM-CD-33316). C'est en célébrant différentes fêtes sociales et événements de l'année scolaire que «Fêtons et chantons volume 2» vient compléter «Fêtons et chantons volume 1»: «C'est la Sainte-Catherine», «En souvenir» (l'Armistice), «Vive l'hiver», «À l'érablière», «Poisson d'avril», «Chantons les travailleurs» (1er mai), «Chers grands-parents», etc. Hautement recommandé.

Agriculture

• Pour aider les agriculteurs:

Une bactérie venue du froid



OTTAWA - De toutes les richesses que recèle la toundra canadienne, les bactéries appelées rhizobium arctique comptent certainement parmi les plus prometteuses.

Il s'agit de micro-organismes essentiels à la croissance des légumineuses dont se nourrissent beaucoup d'animaux du Grand Nord. Or, s'il prospère également sous nos latitudes, le rhizobium arctique pourrait d'ici peu faire la conquête des agriculteurs et des écologistes.

Danielle Prévost, microbiologiste à Agriculture Canada, prévoit en effet que, grâce aux travaux effectués à la Station de recherches de Sainte-Foy, le rhizobium arctique pourrait bientôt servir à améliorer la productivité des légumineuses cultivées dans les régions où les basses températures du printemps et de l'automne raccourcissent considérablement la saison végétative.

L'emploi d'engrais azotés coûteux deviendrait ainsi inutile. L'environnement, comme le portefeuille des producteurs, ne s'en porterait que mieux.

«Chaque légumineuse, qu'il s'agisse d'une plante indigène de l'Arctique, d'une plante horticole comme le haricot ou d'une plante fourragère comme la luzerne, profite de la présence d'un rhizobium spécifique pour obtenir sous une forme assimilable l'azote nécessaire à sa croissance», explique Madame Prévost.

«Ainsi, dans un rapport mutuellement profitable, les bactéries pénètrent les racines pour former des nodules. Dans ces excroissances, les bactéries transforment l'azote de l'air en composés utilisables par la plante, en échange des composés énergétiques nécessaires à leur propre multiplication».

Mieux se fait cette transformation, meilleure est la croissance de la plante.

Depuis 1982, les 48 souches de rhizobium prélevées dans le Grand Nord par une équipe de Sainte-Foy font l'objet d'une série d'expériences visant à percer les multiples secrets de la remarquable bactérie.

Les chercheurs ont déjà pu constater une bonne croissance des souches de rhizobium arctique à une température aussi basse que 5° C, alors que les souches caractéristiques des climats tempérés ne sont que faiblement actives à 10° C.

Autre facteur extrêmement prometteur, certaines souches de rhizobium arctique se sont révélées capables de former des nodules avec le sainfoin et l'astragale pois-chiche.

Ces deux légumineuses fourragères, cultivées surtout dans l'ouest canadien, offrent une valeur nutritive et un rendement comparables à ceux de la luzerne. Elles sont malheureusement lentes à s'établir et à repousser, probablement à cause du faible taux de transformation d'azote en début de croissance.

Le projet que dirige Danielle Prévost vise donc à déterminer si les nodules observés permettent une transformation d'azote efficace aux basses températures.

Les stations fédérales de Swift Current et de Melfort, en Saskatchewan, collaborent au projet en évaluant au champ l'efficacité de deux souches arctiques avec le sainfoin. Des résultats positifs pourraient grandement favoriser cette culture dans les Prairies.

L'astragale pois-chiche est adaptée à des sols humides et résiste mieux au gel que la luzerne. «Si, au cours des essais, les souches de rhizobium arctique les plus efficaces en conditions contrôlées fixent bien l'azote aux basses températures, cette culture pourrait être ajoutée à la liste des cultures fourragères recommandées aux producteurs québécois», explique Madame Prévost.

Les résultats seront connus en 1990. S'ils sont positifs, les meilleures souches de rhizobium arctique pourront être commercialisées comme inoculants. Elles seront alors utilisées par les agriculteurs au moment des semis, pour accélérer le processus de transformation de l'azote si important pour la croissance des légumineuses.

Les chercheurs espèrent également découvrir où, dans la cellule, se situe le caractère d'adaptation au froid. «Lorsque nous aurons compris ce mécanisme d'adaptation, nous pourrons modifier génétiquement des légumineuses comme la luzerne ou des souches de rhizobium des régions tempérées pour leur transférer ce caractère», conclut Danielle Prévost.

Le rhizobium arctique n'a donc pas fini de faire parler de lui...

• Producteurs de lait:

Soyez innovateurs!

OTTAWA - Le Vice-premier ministre et ministre de l'Agriculture, M. Don Mazankowski, a annoncé aujourd'hui la mise en oeuvre d'un nouveau programme visant à favoriser la création de produits laitiers innovateurs destinés au marché intérieur.

Le Programme d'innovation en matière de produits laitiers destinés au marché intérieur permettra aux transformateurs de produits laitiers et d'autres produits alimentaires d'obtenir des quantités additionnelles de lait afin de créer des produits qui sont nettement différents de ce qu'offre le marché canadien et d'entraîner ainsi une augmentation de la demande globale de lait.

Le ministre a fait valoir les mérites du nouveau programme qui est «un excellent exem-

(suite en page 8)

À l'horaire de CBXFT Alberta





Semaine du 19 au 25 août 1989

Samedi

11h00 **LES INTERNATIONAUX PLAYERS CHALLENGE TENNIS**
15h00 **LE MONDE DU VÉLO**
15h05 **LES JEUX DU CANADA**
En provenance de Saskatoon. Compétitions.
16h00 **LE TÉLÉJOURNAL**
16h10 **FILM**
Le faux joueur
16h20 **FILM**
Malle et fils
16h30 **LES HÉROS DU SAMEDI**
17h30 **BASEBALL DES EXPOS:**
San Diego à Montréal.
20h00 **SAMEDI DE RIRE.**
Inv.: Guy Crépeau et François St-Amour.
21h00 **LE TÉLÉJOURNAL**
21h20 **LES NOUVELLES DU SPORT**
21h30 **LES JEUX DU CANADA**
22h40 **TÉLÉ-SÉLECTION:**
S.O.S. Otages. Drame.

Dimanche

11h00 **AUTOSPORT**
12h00 **LES INTERNATIONAUX PLAYERS CHALLENGE TENNIS**
(hommes) Finale.
14h00 **FILM AU TÉLÉCINÉ**
14h30 **RENCONTRES**
Inv.: Michel Clevenot, historien.
15h00 **D'HIER À DEMAIN**
Paul Delvaux.
16h00 **LA SEMAINE VERTE**
17h00 **SECOND REGARD**
18h00 **LE TÉLÉJOURNAL**
18h05 **CE SOIR CETTE SEMAINE**
18h30 **LE RÊVE CALIFORNIEN**
(6 de 7)
19h30 **FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL**
20h30 **LE TÉLÉJOURNAL**
20h35 **LES BEAUX DIMANCHES:**
Les Fous de Bassan.
22h30 **LE TÉLÉJOURNAL**
22h50 **LES NOUVELLES DU SPORT**
23h10 **CINÉ-CLUB:**
La conquête.

Lundi

17h00 **D'UNE SÉRIE À L'AUTRE**
Des grives aux loups. (6 de 6),
18h00 **CE SOIR**
18h30 **CÔTÉ JARDIN**
19h30 **LES INSOLENCES D'UNE CAMÉRA**
20h00 **LA LOI DE LOS ANGELÈS.**
21h00 **CONCERT AU PARC**
Musiques populaires du temps des Rois.
22h00 **LE TÉLÉJOURNAL**
22h20 **LE POINT**
22h45 **LES JEUX DU CANADA**
23h45 **CINÉMA:**
Lord Mountbatten

Mardi

17h00 **D'UNE SÉRIE À L'AUTRE**
Les travailleurs de la mer. (1 de 3)
18h00 **CE SOIR**
18h30 **CÔTÉ JARDIN**
19h30 **GÉNIES EN HERBE**
20h00 **LE NORD ET LE SUD XI**
21h00 **DALLAS**
22h00 **LE TÉLÉJOURNAL**
22h20 **LE POINT**
22h45 **LES JEUX DU CANADA**
23h45 **CINÉMA**
Les mantes religieuses.

Mercredi

17h00 **D'UNE SÉRIE À L'AUTRE**
Les travailleurs de la mer. (2 de 3)
18h00 **CE SOIR**
18h30 **COTÉ JARDIN**
19h00 **BASEBALL DES EXPOS:**
Los Angeles à Montréal.
21h30 **FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL**
22h00 **LE TÉLÉJOURNAL**
22h20 **LE POINT**
22h45 **LES JEUX DU CANADA**
23h45 **CINÉMA:**
Anna Karenine. Drame

Jeudi

17h00 **D'UNE SÉRIE À L'AUTRE**
Les travailleurs de la mer. (3 de 3)
18h00 **CE SOIR**
18h30 **CÔTÉ JARDIN**
19h30 **LES GRANDS FILMS:**
Rocky III, l'oeil du tigre.
22h00 **LE TÉLÉJOURNAL**
22h20 **LE POINT**
22h45 **LE MONDE DU VÉLO**
22h50 **LES JEUX DU CANADA**
23h50 **CINÉMA**
Silence mon amour.

Vendredi

17h00 **D'UNE SÉRIE À L'AUTRE**
Le sang des autres. (1 de 6)
18h00 **CE SOIR**
18h30 **CÔTÉ JARDIN**
19h30 **VIDÉO-CLUB**
20h00 **CINÉMA**
L'oeil du témoin. Drame policier avec Christopher Plummer. (amé 81)
22h00 **LE TÉLÉJOURNAL**
22h20 **LE POINT**
22h55 **LES JEUX DU CANADA**
23h55 **CÔTÉ JARDIN**
24h25 **CINÉMA:**
Parole de flic. Un ex-policier, exilé en Afrique, revient en France pour venger la mort de sa fille. (fr. 85)



Charlotte Valandrey, Steve Banner et Laure Marsac
dans «Les Fous de bassan»,
adaptation cinématographique d'un roman d'Anne Hébert par Yves Simoneau. Un film à voir
aux Beaux Dimanches de Radio-Canada,
le 20 août à 20h30.

...innovateurs!

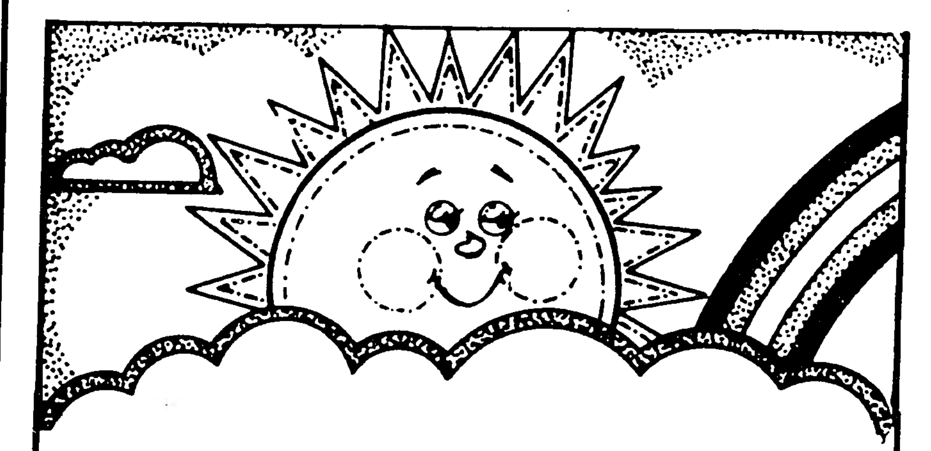
(suite de la page 7)

ple des moyens dont le secteur laitier et l'ensemble du secteur agro-alimentaire peuvent se prévaloir pour mieux s'adapter à l'évolution du marché. Ce programme illustre également le type de modifications et d'innovations que l'on peut apporter sans toutefois compromettre le succès des réseaux de commercialisation des produits soumis à la gestion de l'offre.»

Pour être admissible à ce programme, un produit doit être fait entièrement ou partiellement à partir de lait, comporter un facteur nouveau ou innovateur en matière de transformation des produits laitiers pas encore utilisé au Canada, et entraîner une augmentation nette de la demande de lait à la suite de sa mise en marché.

Le programme sera subventionné par les producteurs de lait canadiens. Les demandes seront évaluées par un comité de sélection composé des commissaires de la Commission canadienne du lait et du président du Conseil national de l'industrie laitière.

C'est le Groupe d'étude mis sur pied par le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait qui a recommandé la mise en oeuvre du Programme d'innovation en matière de produits laitiers destinés au marché intérieur, en vue de trouver des moyens d'assouplir le plan national de commercialisation du lait. Ce plan est une entente fédérale-provinciale qui régit la gestion des approvisionnements de lait de transformation.



Les caprices de Dame Nature!

Dame Nature... quelle autre grande dame pourrait se mesurer à elle, quand on sait que:

C'est arrivé un 13 août
En 1806, extrait du journal d'Alexander Henry: «Les pluies estivales exceptionnelles ont submergé les basses terres et refoulé les bisons vers les hautes terres du sud. Les Indiens souffrent d'une famine générale.»

C'est arrivé un 14 août
En 1987, la région au sud-ouest de Portage-La-Prairie reçoit de 120 à 140 mm de pluie en 24 heures, c'est l'événement du siècle pour l'endroit.

C'est arrivé un 15 août
En 1971, l'ouragan Beth ravage la Nouvelle-Écosse. À Halifax, il tombe 296 mm de pluie, qui emporte plusieurs routes et ponts, endommage des bâtiments et submerge les terres agricoles.

C'est arrivé un 16 août
En 1958, on présume qu'une tornade s'est formée au milieu d'un incendie de forêt près de Merritt (C.-B.). Deux pompiers sont projetés dans les flammes.

C'est arrivé un 17 août
En 1987, un temps lourd et chaud avec des températures atteignant 30° offre un défi supplémentaire aux cyclistes de la Niagara Classic, la course la plus longue et la plus difficile du Canada. Le 16 août, seulement 17 des 45 participantes terminent la course de 3 jours. Après 3 jours, il ne reste plus que 87 des 130 cyclistes, dans la course de 10 jours disputée par les hommes.

C'est arrivé un 18 août
En 1987, un temps chaud et sec prolongé dans certaines régions des Maritimes retarde les récoltes, tue le bétail et oblige un rationnement d'eau et une interdiction des manoeuvres forestières. Ce temps chaud peut avoir causé l'introduction dans les moules de l'Atlantique d'une toxine qui a entraîné la mort par empoisonnement de 3 personnes durant le mois de décembre suivant.

C'est arrivé un 19 août
En 1935, les Maritimes enregistrent des températures maximales record. Les températures les plus élevées pour chacune des provinces sont les suivantes: 39,4° à Rexton (N.-B.), 38,3° à Collegeville (N.-É.) et 36,7° à Charlottetown, (Î.-P.-É.).

Source: Environnement Canada

Bloc-notes

Une courtoisie de AGT — La ligne des Bonnes Nouvelles

Le **BLOC-NOTES** est une chronique à la disposition de tout organisme voulant **annoncer un événement sans but lucratif** (sans frais d'admission) ex: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc. Ce service est **GRATUIT.** L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est **le jeudi à 16h.** Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'A.C.F.A. qui se fera un plaisir de vous aider.

Edmonton

Entre-Femmes, nous entamons notre saison estivale et nous t'offrons des pique-niques tout l'été, du mois de mai jusqu'au mois d'août! Les jeudis au parc Kinsmen à l'heure du dîner. INTÉRESSÉE? Viens, on t'attend! (Si tu n'as pas d'auto, appelle quand même, on verra comment on peut t'aider!) On aime se rencontrer pour jaser, se renseigner, connaître de nouvelles amies et avoir une vie francophone plus riche. Si tu veux en savoir davantage au sujet de notre groupe appelle Rosemarie au 465-3618 ou Christiane au 466-5012.

1/9

VOULEZ-VOUS participer plus activement à la communauté francophone? Devenez membre des Jeunes Entrepreneurs francophones en contactant Mario Bergeron au 465-2943 ou Clément Lavoie au 465-1092 ou en assistant à notre réunion mensuelle (chaque 2ème mercredi du mois).

(PJA)

Saint-Paul

RÉUNION mensuelle du Comité du musée historique de St-Paul le 3e lundi de chaque mois.

Fort McMurray

Les francophones de 10 à 14 ans intéressés à participer à des activités peuvent devenir membres du Club 10-14. Pour plus d'informations, veuillez contacter Steve Péru au 791-7700.

15/09

Rivière-la-Paix

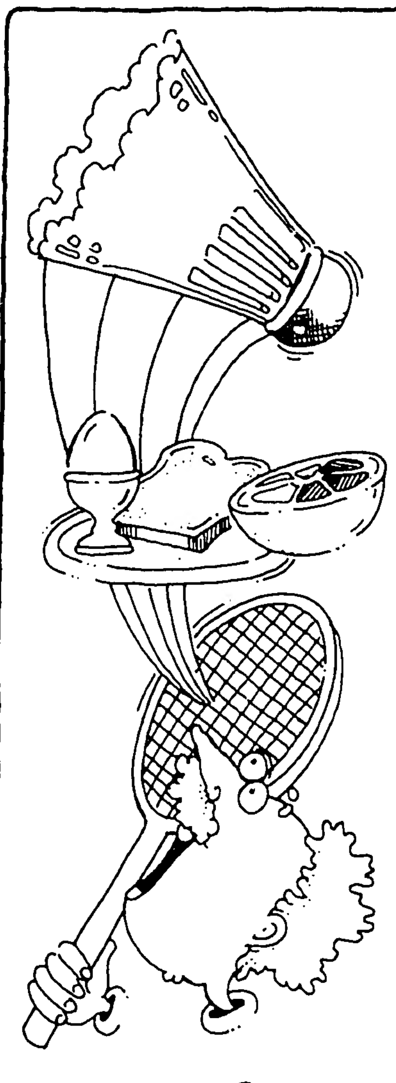
Maison à vendre, 3 milles de Saint-Isidore, bois rond, 7 acres, 1300 pi. ca., 3 ch. à coucher, prix environ 50 000 $. Informations: 624-8495.

25/8

Morinville/Legal

Je suis à la recherche d'un animateur - disc-Jockey pour disco-mobile. Salaire 100 $ par soirée, doit être disponible les fins de semaines. Appelez André Provencher au 961-3607.

15/9





PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

C.A.G.

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

A.R.L.

Petites annonces

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 4 $ pour 25 mots ou moins pour 1 semaine; 7 $ pour 25 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 25 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 2,50 $ pour l'encadrement.

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi matin. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Le Franco ne facturera aucune annonce et aucune annulation ne sera acceptée après le lundi à midi. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le **465-6581**

Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 8923, 82 Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

Provincial

Préparons l'avenir de nos enfants...à la pré-maternelle. Une école conçue pour les enfants de 3 et 4 ans dont au moins un des parents est francophone. Pour plus d'informations communiquer avec la Fédération des Parents francophones de l'Alberta 468-6934.

05/90

Edmonton

Recherche dame sérieuse où je pourrais habité afin de perfectionner mon français. Préférablement chrétienne. Mena Fraiette. Tél.: 465-2775 (après 18h00).

Le Centre d'Expérience Préscolaire est à la recherche d'un(e) éducateur(trice) à temps plein pour septembre 1989. Pour plus d'informations, appelez Mme Ginette Allaire au 465-7651.

01/09

Maison à partager dans l'ouest de la ville, quartier Meadowlark. Prix à discuter. Appelez Michel après 18h00 au 486-5416.

25/08

Gardienne francophone demandée, septembre/juin, 2 jours/semaine mardi/jeudi pour garder à la maison quartier Bonnie Doon, 2 petites filles de 1 - 3 ans. Salaire à discuter. Tél. après 19 h 468-9478.

8/09

La Coopérative d'habitation francophone «Le Quartier du Collège» a présentement des logements disponibles, 3 chambres à coucher. 2 appartements au sous-sol. Contacter Nicole au 439-9099 ou Louise au 468-1819.

01/9

OPÉRATEUR/TRICE DE TRAITEMENT DE TEXTES

La Société du crédit agricole, une société d'état fédérale qui offre des services financiers aux agriculteurs, recherche un opérateur ou une opératrice de traitement de textes connaissant Word Perfect. Il s'agit d'un poste permanent, assorti d'une échelle salariale allant de 17 640 $ à 23 620 $ par année et d'avantages sociaux attrayants. Veuillez soumettre votre curriculum vitae à: **Linda Abercrombie, #1550, 10250 - 101ème rue, Edmonton (Alberta) T5J 3P4.**

Défense nationale / National Defence

AVIS AU PUBLIC

CHAMPS DE TIR DU CAMP WAINWRIGHT

Des exercices de tir auront lieu de jour et de nuit aux champs de tir du camp Wainwright, dans la province de l'Alberta, jusqu'à nouvel ordre.

Les champs de tir sont une propriété administrée par le MDN, sise au sud de la ville de Wainwright, entre les routes principales no 13 et no 14, et intersectée par la route no 41, dans les cantons 42 à 45, rangs 5 à 9, à l'ouest du quatrième méridien, dans la province de l'Alberta. Au besoin, il est possible d'obtenir une description détaillée de la propriété de Wainwright en s'adressant au chef du Génie construction du Détachement des Forces canadiennes de Wainwright (Alberta).

MUNITIONS ET OBJETS EXPLOSIFS PERDUS

Les bombes, grenades, obus et autres objets explosifs semblables sont dangereux. Il ne faut pas en ramasser ni en garder en souvenirs. Si vous trouvez ou si vous avez en votre possession tout objet que vous croyez être un explosif, veuillez le signaler à la police locale; on veillera alors à son enlèvement.

Il est formellement interdit de pénétrer dans ce secteur sans autorisation.

PAR ORDRE

Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, Canada
17630-77

Canada



SOUMISSIONS

RAMASSER LE MATÉRIEL DES VOIES MILLE 0.00 - 23.67 SUBDIVISION ACADIA VALLEY DÉBUTANT AU MILLE 6.5 À L'OUEST DE MANTARIO, SASKATCHEWAN ET SE TERMINANT À ACADIA VALLEY, ALBERTA

Les travaux consistent à défaire, enlever et/ou empiler le matériel des voies aux endroits désignés et/ou à le charger dans des wagons. Enlever et disposer de toutes les traverses des voies de la propriété des chemins de fer.

Des soumissions cachetées dans des enveloppes préadressées seront acceptées jusqu'à **midi, heure avancée des Rocheuses, le mercredi 23 août 1989.**

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de l'Administrateur des contrats, 16e étage, 10004 - 104e Avenue, Edmonton (Alberta), le ou après le vendredi 11 août 1989 sur dépôt **non-remboursable d'un chèque certifié de cinquante dollars (50 $)** pour chaque jeu, à l'ordre de la compagnie de chemins de fer du Canadien National.

Les documents de soumission peuvent être consultés au bureau de l'Association de la construction d'Edmonton, Edmonton, Alberta. Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque certifié égal à 5% de la soumission ou d'un certificat de garantie égal à 10% de la soumission à l'ordre de la compagnie de chemins de fer Canadien National.

Informations techniques: Directeur, Réhabilitation des lignes de grains, Saskatoon, Saskatchewan. (306) 931-3580

Informations sur la soumission: Bureau de l'Administrateur des contrats, Edmonton (Alberta), (403) 421-6382

La plus basse, ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

R.A. Walker
Vice-président sénior
Ouest canadien
Edmonton, Alberta

Carrières et professions

A.C.F.A. régionale de Calgary

Nous sommes à la recherche d'une personne pour superviser le «Salon du livre» de l'ACELF pour une période de trois mois.

Exigences:
- personne dynamique
- entrepreneur
- capable de travailler en équipe
- très bonne connaissance de la langue française écrite et parlée
- intérêt marqué pour la littérature
- connaissance de l'anglais serait un atout

Salaire à négocier

Date limite: 25 août 1989

Faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

A.C.F.A. régionale de Calgary
#305, 902 - 11ème avenue S.O.
Calgary (Alberta)
T2R 0E7

Pour de plus amples informations, s.v.p. téléphoner au **228-4095.**

Offre d'emploi

JOURNALISTE

Fonctions:

Responsable du contenu rédactionnel d'un journal communautaire hebdomadaire. Correction d'épreuves, rédaction des nouvelles des correspondants, traduction.

Qualificatifs:

Diplôme en journaliste préférable mais non obligatoire.
Excellente connaissance du français parlé et écrit.
Connaissance de l'anglais.
Connaissance en informatique et logiciel (traitement de texte sur système McIntosh un atout.)

Salaire: à négocier

Entrée en fonction: immédiatement

Endroit: Iroquois Falls

La demande d'emploi doit être accompagnée d'un curriculum vitae et soumise le plus tôt possible à:

Madeleine Houde
La Boîte à Nouvelles
C.P. 1268
665, avenue Synagogue
Iroquois Falls «A» (Ontario)
P0K 1G0
(705)232-5222



Faculté Saint-Jean University of Alberta Edmonton, Alberta

Animateur Culturel

La Faculté Saint-Jean sollicite des candidatures au poste d'animateur culturel pour l'année universitaire 1989-1990 (août 1989 au 15 avril 1990).

Responsabilités: L'animateur (ou l'animatrice) a pour mission principale la promotion de la langue et de la culture françaises à la Faculté et travaille en coopération avec les organismes étudiants et la communauté francophone.

Traitement: Selon l'éducation et l'expérience

Date d'entrée en fonction: Immédiatement

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.

L'intéressé(e) devrait communiquer son curriculum vitae à:

Dr. Jean-Antoine Bour, Doyen
Faculté Saint-Jean
8406, rue Marie-Anne Gaboury (91ème rue)
Edmonton (Alberta)
T6C 4G9

L'Université de l'Alberta adhère activement au principe de l'équité en matière d'emploi

A.C.F.A. régionale de Calgary

La vie communautaire à Calgary t'intéresse

ET BIEN OUI!

L'A.C.F.A. de Calgary peut t'offrir un poste important au sein de ta communauté

Voici la liste des comités qui pourraient t'intéresser.
- Comité festival francophone
- Développement communautaire
- Comité des finances
- Comité de bienvenue
- Journal communautaire
- Assemblée générale annuelle
- Camps d'été Parc Soleil
- Comité de révision des statuts et règlements de l'A.C.F.A. de Calgary
- Comité de l'ACELF (exposition de livres du 5 au 9 novembre inclusivement
- Recrutement et publicité
- Club des Aînés(es)
- Comité culturel
- Comité politique

Téléphone au bureau de l'A.C.F.A. de Calgary au **228-4095**
Daniel Pharand, P.I.



Régionale de Fort McMurray

est à la recherche

D'UN(E) COORDINATEUR(TRICE) POUR LES JEUNES

QUALIFICATIONS RECHERCHÉES:
- Très bonne connaissance de la langue française et de la culture française
- Posséder une belle personnalité et avoir de l'entregent
- Aptitudes à travailler avec des jeunes de 10 à 14 ans
- Se qualifier pour le programme du Centre d'emploi

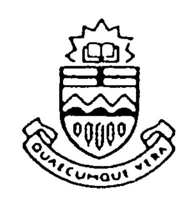
HORAIRE DE TRAVAIL:
- 30 heures/semaine
- Salaire selon expérience

DATE LIMITE POUR RECEVOIR LES CURRICULUM VITAE:
- Le 6 septembre 1989

Les candidat(e)s sont prié(e)s d'envoyer leur curriculum vitae à:

Carole-Monica Roy
Agente de développement communautaire
A.C.F.A. régionale de Fort McMurray
L103-B 9707 Franklin Avenue
FORT McMURRAY (Alberta)
T9H 2K1

Tél.: (403) 791-7700



Éducation permanente Faculté Saint-Jean University of Alberta

SECRÉTAIRE

à temps partiel

Qualifications:
- Connaissance de la tenue de livres
- Connaissance de l'administration de bureau
- Expérience dans le secrétariat
- Bilingue (français-anglais)
- La préférence sera donnée à la personne ayant une expérience préalable dans le domaine de l'éducation post-secondaire

Entrée en fonction: le plus tôt possible

Traitement: 9.69 $/heure (20 hres/semaine)

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

M. Jean Johnson, directeur adjoint
Éducation permanente/Faculté Saint-Jean
8406 rue Marie-Anne Gaboury (91ème)
Edmonton (Alberta)
T6C 4G9
Téléphone: (403) 468-1582

L'Université de l'Alberta adhère activement au principe d'équité en matière d'emploi. Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

G.P.

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée-Conception
10830 - 96e Rue
Dimanche: 10 h 30

Saint-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10 h

Sainte-Anne
9810 - 165e Rue
Dimanche: 11 h

Saint-Thomas d'Aquin
8760 - 84e Avenue
Samedi: 16 h 30
Dimanche: 10 h

Saint-Joachim
9928 - 110e Rue
Samedi: 17 h
Dimanche: 10 h 30
Lundi au vendredi: 17 h

Sainte-Famille à Calgary
1719 - 5e Rue S.O.
Samedi: 17 h
Dimanche: 11 h

«Cher Monsieur la Verdure»

Jacques est-il un blagueur?

Cher Monsieur la Verdure: *Mon ami Jacques qui se croit très rigolo m'a dit que je devrais râteler ma pelouse avant de la tondre. Joue-t-il la comédie?*

Cher Dramatique: Votre ami vous a donné un conseil de sécurité à prendre au sérieux.

La lame d'une tondeuse à main peut atteindre une vitesse d'environ 200 mi/h lorsqu'elle tourne. Ne prenez pas de risque, retirez tous les débris de votre pelouse avant de la tondre. Râtelez la pelouse ou parcourez les alentours et enlevez les objets tels que les roches, les brindilles, les jouets et les os du chien pouvant s'être dissimulés dans la pelouse. S'ils heurtent la lame lorsque la tondeuse fonctionne, ces objets peuvent devenir des projectiles dangereux.

Utilisez une tondeuse ayant une goulotte d'éjection vers le bas pouvant faire dévier les objets. Un sac récupérateur d'herbe robuste peut également aider à attraper les débris projetés.

Une fois que vous aurez dégagé la surface qui doit être tondue, jouez votre rôle à la perfection en empêchant les enfants et les animaux de s'approcher de cet endroit lorsque vous tondez la pelouse.

Cher Monsieur la Verdure: *J'ai trouvé un certain nombre de coccinelles ou bêtes à bon Dieu tachetées rouges ou noires sur certaines de mes plantes. Est-ce que je dois me procurer un pesticide?*

Chère Embêtée: Certains jardiniers ont tendance à paniquer à la vue de n'importe quelle sorte d'insectes dans leur jardin et essaient de s'en débarrasser sans même savoir ce qu'ils sont vraiment. Heureusement, les insectes ne sont pas tous nuisibles et certains d'entre eux, comme les coccinelles, sont même salutaires. Les coccinelles mangent les oeufs d'insectes, les cochenilles, les pucerons et les cochenilles des serres qui peuvent détruire vos récoltes. Les larves de coccinelles sont également bienfaisantes (recherchez des insectes plats, en forme de carotte, à longues jambes et à dos épineux, colorés de taches bleues, noires et orange).

Les hémérobes ou demoiselles terrestres qui sont des insectes d'allure transparente avec de longues antennes velues et de grosses ailes membraneuses, aident à contrôler les problèmes des pucerons. Leurs larves se nourrissent de pucerons, de cochenilles des serres, d'oeufs d'insectes et d'autres petits insectes. Les mantes religieuses et les araignées sont également des insectes de jardin salutaires.

Cher Monsieur la Verdure: *Quelle est la meilleure façon de tondre une pelouse en pente?*

Cher Résigné: Les pentes devraient être tondues selon le type d'équipement que vous utilisez. Tondez en travers d'une pente avec une tondeuse à main. Si vous glissez ou perdez pied, il est moins probable que vous tombiez sur la tondeuse. Tondez de bas en haut de la pente si vous utilisez une tondeuse autoportée ou un tracteur de pelouse. Ce procédé augmente la stabilité et vous assure d'un plus grand contrôle.

Si une pente est très abrupte et difficile à entretenir, il serait bon de planter un tapis de plantes décoratives. Ceci vous évitera de tondre cette surface.

• 4ème volume:

Pour faire connaître votre dégoût...

OTTAWA - Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, le très honorable Joe Clark, a annoncé aujourd'hui que le ministère des Affaires extérieures est en train de préparer un quatrième volume du Registre anti-apartheid.

Le Registre anti-apartheid contient le nom de personnes et d'organismes canadiens qui ont, par leurs actes, incité le gouvernement sud-africain à démanteler l'apartheid. Plus de 11 000 Canadiens ont déjà demandé que leur nom soit inscrit au Registre.

Dans sa lettre invitant les Canadiens à participer au registre de cette année, M. Clark faisait remarquer que l'apartheid continue à être pratiqué en Afrique du Sud et que «les Noirs de ce pays sont privés des droits fondamentaux de la personnne uniquement pour des raisons raciales». Il soulignait également que «l'apartheid est un affront inacceptable et systématique à la dignité humaine; le Registre anti-apartheid donne l'occasion d'exprimer la répulsion qu'il nous inspire».

Les Canadiens qui veulent que leur nom soit inscrit au Registre peuvent se procurer des cartes-réponses affranchies en se présentant aux bureaux des passeports situés à Calgary, Immeuble Gouvernement du Canada, 4ème étage, 220 - 4ème avenue, SE, et à Edmonton, Immeuble Place Canada, Bureau 1630, 9700, avenue Jasper, ou en communiquant avec la Direction des services de communication au Canada du ministère des Affaires extérieures.


Joe Clark

Le Registre anti-apartheid a été créé en 1985 pour permettre aux Canadiens d'exprimer leur répulsion face à l'apartheid. Les participants aux trois premiers volumes y ont indiqué toute une série de mesures qu'ils ont prises pour montrer leur opposition à l'apartheid. Ils ont, entre autres, boycotté les produits sud-africains, écrit à leur député fédéral ou au gouvernement sud-africain, organisé des séances publiques d'information ou de sensibilisation et accordé une aide financière aux groupes oeuvrant en Afrique du Sud au démantèlement de l'apartheid. Comme les premiers volumes, le quatrième volume sera présenté au Secrétaire général des Nations Unies. Cette présentation est prévue pour l'automne prochain.

Gare à la rage!

MONTRÉAL - La meilleure prévention contre la rage commence par la simple vaccination des chiens et des chats.

Des cas de rage chez les animaux sont signalés régulièrement chaque été, au Québec, rappellent la Corporation professionnelle des médecins vétérinaires et la Direction de l'inspection vétérinaire d'Agriculture Canada. La vaccination procure un haut niveau de protection aux animaux.

Le vaccin antirabique n'offre pas une protection totale, mais il serait quand même imprudent de laisser un chien ou un chat non vacciné gambader en forêt ou en présence d'animaux sauvages.

Les animaux des bois, tels que le renard et la mouffette, sont les principaux vecteurs de la rage. La maladie, causée par un virus que l'on retrouve dans la salive des animaux infectés, est transmise principalement par une morsure ou par le dépôt de salive sur une plaie. L'animal atteint de la rage meurt peu de temps après l'apparition des premiers symptômes.

Chez l'être humain, le sérum doit être administré le plus tôt possible après un contact avec un animal infecté ou même soupçonné de l'être. La maladie est considérée mortelle pour l'humain dès qu'apparaissent les premiers symptômes.

Si votre chien ou votre chat a eu un contact avec un animal sauvage ou domestique au comportement inhabituel, il vaut mieux signaler l'incident à un bureau de la Direction de l'inspection vétérinaire d'Agriculture Canada. On vous renseignera davantage sur la rage et les mesures qui s'imposent.

Si vous-même avez été mordu par un animal suspect, consultez un médecin sans attendre.

Un vétérinaire praticien constitue la meilleure souce d'information sur la vaccination antirabique des chiens et des chats. En cette saison estivale, il est bon de rappeler à ceux qui voyageront à l'extérieur du pays que l'animal de compagnie doit être vacciné 30 jours avant le départ.

Dernière précaution: il n'est pas recommandé de garder un animal sauvage – renard, mouffette, raton-laveur, par exemple – comme animal de compagnie.